

## DPSI MENTAL HEALTH ADD-ON

### SUGGESTED READING

Bot, H., Haneke (2005), *Dialogue Interpreting in Mental Health* Amsterdam/New York, NY: Rodopi

Ed. Cordess C. (2000), "Confidentiality and Research" in *Confidentiality and Mental Health*, Philadelphia: Jessica Kingsley Publishers London

Brooker et al *Mental Health Services and Prisoners: A Review* (2002) "Review of the literature on interventions for prisoners with mental disorders" Report prepared for Department of Health/Home Office Prison Healthcare Taskforce.

Blackwell, R. (2005) *Counselling and Psychotherapy with Refugees* Philadelphia: Jessica Kingsley Publishers

Kinsella C. & Kinsella C. (2006) *Introducing Mental Health – A Practical Guide*, Philadelphia: Jessica Kingsley Publishers

Ed. Malek, M. & Joughin C. (2004) *Mental Health Services for Minority Ethnic Children and Adolescents* Philadelphia: Jessica Kingsley Publishers

Brauer, B. A. (1990, Spring). *Caught in the Middle: Does Interpreting Work in a Mental Health Setting?* Gallaudet Today. 46-49.

Bolden G. (2000). *Toward Understanding Practices of Medical Interpreting: Interpreter's Involvement in History Taking*. Discourse Studies 2, 387-419.

Kaplan, H., & Sadock, B. (1991). *Comprehensive Glossary of Psychiatry and Psychology*. Baltimore, MD: Williams and Wilkins.

Kaplan, H., & Sadock, B., (1991). *Pocket Handbook of Clinical Psychiatry*. Baltimore MD: Williams and Wilkins.

Weinberg, G. (1996). *The Heart of Psychotherapy: a Journey into the Mind and Office of the Therapist at Work*. St. Martin's Press.

Angelelli, C. V. (2004). *Medical Interpreting and Cross-Cultural Communication*. Cambridge: Cambridge University Press.

Stansfield, M. (1981). *Therapist and Interpreter: A working relationship*. Paper presented at the Mental Health and Interpreting Conference, Annapolis, MD.

Westermeyer, J. (1990). *Working with an Interpreter in Psychiatric Assessment and Treatment*. Journal of Nervous and Mental Disease, 178, 745-749.

## TRAINING MATERIALS

<http://www.cce.umn.edu/creditcourses/pti/services/refugee.html>

**Video Cassette Training Program** for Interpreting in Refugee Mental Health Settings, produced by Refugee Assistance Program – Mental Health, University of Minnesota

Duffy, K. (1997). *Interpreting in Mental Health Settings [video recording]*. Salem, OR: Sign Enhancers. 50 minutes. Voiced/Color/Signed. (examples of challenging issues for interpreters in the mental health setting)

Westermeyer, J. (1990). Working with an Interpreter in Psychiatric Assessment and Treatment. *Journal of Nervous and Mental Disease*, 178, 745-749.

## USEFUL WEBSITES

### British

<http://www.dh.gov.uk/PolicyAndGuidance/HealthAndSocialCareTopics/MentalHealth>  
Department of Health, information on Mental Health

[http://www.bbc.co.uk/health/conditions/mental\\_health](http://www.bbc.co.uk/health/conditions/mental_health) BBC Information Website on Mental Health

<http://www.bsmhd.org.uk/nba.htm> British Society for Mental Health and Deafness

[www.mind.org.uk](http://www.mind.org.uk) Leading Mental Health Charity in UK

### Other Countries

[www.mentalhelp.net](http://www.mentalhelp.net) - A good all-around mental health resource site.

[www.mentalhelp.org](http://www.mentalhelp.org) - This site is offered as a free public service by John M. Grohol, Psy.D.

[www.mmha.org.au](http://www.mmha.org.au) - An interesting perspective on multicultural mental health, including interpreting services.

[www.psychcentral.com](http://www.psychcentral.com) - A good all-around mental health resource site.

[www.rxlist.com](http://www.rxlist.com) - A good Internet research site for medications.

[www.mmia.org](http://www.mmia.org) - Massachusetts Medical Interpreters Association.

<http://www.ncihc.org> - National Council on Interpreting in Health Care.

## EXISTING CODES OF CONDUCT FOR MENTAL HEALTH INTERPRETERS

### USA

Alabama Department of Mental Health. (2003). Mental Health Interpreter Standards.

<http://www.alabamaadministrativecode.state.al.us/docs/mhlth/3mhlth24.htm>